



John Henry Maunder

1858–1920

Only a little village

Bethlehem, Stadt König Davids

für SATB (Orgel ad lib.)

Chorpartitur mit Orgel



DR. J. BUTZ • MUSIKVERLAG • BONN



Verl.-Nr. 3102

Vorwort

Der englische Komponist John Henry Maunder wurde 1858 in Chelsea (London) geboren. Er studierte an der Royal Academy of Music in London und war dann in verschiedenen Londoner Kirchen als Organist tätig: 1876–77 an der Kirche St Matthew's in Sydenham, 1878–79 an St Paul's in Forest Hill sowie an Kirchen in Blackheath und Sutton. Ab 1881 war er zusätzlich Chorleiter der *Civil Service Vocal Union*. Maunder starb 1920 in Brighton.

Sein kompositorisches Werk umfasst u.a. einige Kirchenkantaten, von denen die Passionskantate *Olivet to Calvary* bis heute zum Standardrepertoire englischer Chöre in der Passionszeit gehört – ähnlich wie John Stainers *Crucifixion*. Weitere Kantaten wie *Bethlehem* oder *Penitence, Pardon and Peace*, die Ernte-Hymne *Praise the Lord, O Jerusalem* und *The Martyrs* erfreuten sich zu Lebzeiten des Komponisten großer Beliebtheit.

Maunders Musik steht wie die seiner Zeitgenossen Charles Villiers Stanford, Charles Hubert Hastings Parry und Charles Wood in der Tradition der viktorianischen Epoche, deren Musik sich in letzter Zeit wieder großer Beliebtheit in Großbritannien, den Niederlanden und im deutschsprachigen Raum erfreut.

Die Motette *Only a little village* ist dem ersten Teil der dreiteiligen Weihnachtskantate *Bethlehem* (für Soli SATB, vierstimmigen Chor und Orgel, Text von E. Cuthbert Nunn) entnommen, in der zunächst die Hirten – gefolgt von den Heiligen drei Königen (Teil 2) und schließlich allen Gläubigen (Teil 3) – dem Neugeborenen ihre Geschenke bringen. Der im wiegenden 6/8-Takt stehende Chorsatz kann nach Angabe des Komponisten auch a cappella aufgeführt werden. Gerhard Weisgerber sei gedankt für die deutsche Textunterlegung.

Bonn, im Juni 2023

Der Verlag

Weitere weihnachtliche CHORWERKE DER ENGLISCHEN ROMANTIK
in zweisprachigen Ausgaben:

Samuel Coleridge-Taylor:

Jauchzt auf in Jubel – Break forth into Joy für *S- oder T-Solo, SATB und Orgel* BU 2677

Charles Hubert Hastings Parry:

Als einst in König Davids Stadt – When Christ was born of Mary free für *SATB (Orgel ad lib.)* BU 2157

John Stainer:

Glocken der Weihnacht – Sweet Christmas Bells für *SATB und Orgel* BU 2855

Charles Villiers Stanford:

Auf, auf, erstrahle – Arise, shine für *SATB und Orgel* BU 2236

Die Herden lagen schlafend da – While shepherds watched für *B-Solo, SATB und Orgel* BU 2085

Richard Runciman Terry:

Pastorale von der Geburt Jesu für *SATB und Orgel* BU 2838

Titelbild:

Friedrich Olivier: Die heilige Familie im Stall in Bethlehem (Kupferstich)
Einzelblatt aus Oliviers Bilderbibel von 1834 ff.]

Dr. J. Butz Musikverlag



www.butz-verlag.de

Fotokopieren
grundsätzlich
gesetzlich
verboten



Only a little village

Bethlehem, Stadt König Davids

für SATB (Orgel ad lib.)

John Henry Maunder (1858–1920)

Text: Edward Cuthbert Nunn (1868–1914)

Deutscher Text: Gerhard Weisgerber (*1940)

Pastorale ♩ = 50

Orgel (ad lib.)

Sopran
Alt

Tenor

Bass

Orgel (ad lib.)

On - ly a lit - tle vil - lage, of rep - u - ta - tion small; — Of
Beth - le - hem, Stadt Kö - nig Da - vids: von herr - schaft - lich kei - ne Spur, — nicht

On - ly a lit - tle vil - lage, of rep - u - ta - tion small; — Of
Beth - le - hem, Stadt Kö - nig Da - vids: von herr - schaft - lich kei - ne Spur, — nicht

On - ly a lit - tle vil - lage, of rep - u - ta - tion small; — Of
Beth - le - hem, Stadt Kö - nig Da - vids: von herr - schaft - lich kei - ne Spur, — nicht

9

S. A. *p*

beau - ty lit - tle claim - ing, of great - ness naught at all. And
 vor - nehm und nicht be - deu - tend, ein Dorf ist es bei - na - he nur und

T. *p*

8 beau - ty lit - tle claim - ing, of great - ness naught at all. And
 vor - nehm und nicht be - deu - tend, ein Dorf ist es bei - na - he nur und

B. *p*

beau - ty lit - tle claim - ing, of great - ness naught at all. And
 vor - nehm und nicht be - deu - tend, ein Dorf ist es bei - na - he nur und

Org. *p*

13

S. A. *f*

yet with - in its bor - ders as an - cient seers fore - tell is
 ist doch nach Got - tes Wil - len zu hö - he - rer Wür - de be - stellt: Denn

T. *f*

8 yet with - in its bor - ders as an - cient seers fore - tell is
 ist doch nach Got - tes Wil - len zu hö - he - rer Wür - de be - stellt: Denn

B. *f*

yet with - in its bor - ders as an - cient seers fore - tell is
 ist doch nach Got - tes Wil - len zu hö - he - rer Wür - de be - stellt: Denn

Org. *f*

41 *pp*

S. A. *pp*
 On - ly a lit - tle in - fant, a weak_ and help - less child,____
 Kom - met und glaubt und ver - eh - ret den, der uns die Treu - e hält,____

T. *pp*
 On - ly a lit - tle in - fant, a weak_ and help - less child,____
 Kom - met und glaubt und ver - eh - ret den, der uns die Treu - e hält,____

B. *pp*
 On - ly a lit - tle in - fant, a weak_ and help - less child,____
 Kom - met und glaubt und ver - eh - ret den, der uns die Treu - e hält,____

Org. *pp*

45 *rall.* *pp*

S. A. *pp*
 on - ly a lit - tle in - fant, a weak and help - less child.
 kommt und fällt nie - der und dan - ket dem Herrn, dem Ret - ter der Welt!

T. *pp*
 on - ly a lit - tle in - fant, a weak and help - less child.
 kommt und fällt nie - der und dan - ket dem Herrn, dem Ret - ter der Welt!

B. *pp*
 on - ly a lit - tle in - fant, a weak and help - less child.
 kommt und fällt nie - der und dan - ket dem Herrn, dem Ret - ter der Welt!

Org. *rall.* *pp*